



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/262/Add.4
3 January 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Двенадцатый периодический доклад государств-участников,
подлежавший представлению в 1994 году

Добавление

МАЛЬТА*

[6 декабря]

* В настоящем документе сведены воедино десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Мальты, которые должны были быть представлены 26 июня соответственно 1990, 1992 и 1994 годов.

Восьмой и девятый периодические доклады Мальты и краткие отчеты о заседаниях Комитета, на которых эти доклады рассматривались, см. в документах CERD/C/171/Add.2 и CERD/C/SR.897.

С приложениями можно ознакомиться в архивах Центра по правам человека.

GE.96-15014 (R)

І. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Со времени представления в 1989 году восьмого и девятого периодических докладов Мальты никаких новых дел в судах или сообщений в средствах массовой информации относительно дискриминации по признаку расы, цвета кожи или этнического происхождения не было. Ни в одном из международных органов, включая Комитет по ликвидации расовой дискриминации, случаев дискриминационной практики не рассматривалось.

2. В государстве Мальта не произошло никаких событий, которые косвенным образом могли бы свидетельствовать о чьей-либо причастности к какому бы то ни было акту или практике расовой дискриминации в отношении отдельных лиц, групп или организаций. Все государственные органы и общественные организации действуют в соответствии с этим обязательством. Система просвещения, судебная система, средства массовой информации, социальная система, сложная система взаимопроникновения мальтийской и иностранной культур - все свидетельствует о высокой степени стремления к укреплению взаимопонимания между всеми расами.

3. До настоящего времени в Конституционном суде Мальты не проводилось ни одного разбирательства, связанного с проявлениями расовых предрассудков или дискриминации, когда ему приходилось бы оспаривать какие-либо законодательные положения или действия административных органов.

4. В предыдущих докладах уже отмечались возможности правовой защиты, открытые для лиц, выступающих от своего или чьего-либо имени. Эти возможности по-прежнему существуют, и, помимо обращения в Европейский суд защиты прав человека, теперь, после того как в 1990 году Мальта ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативные протоколы к нему, отдельные лица и группы лиц могут искать правовой защиты и в Комитете по правам человека.

5. Действующие в этой сфере правовые нормы уже были перечислены, и с тех пор не публиковалось никаких новых законов. Различия в позициях Комитета и правительства Мальты уже обсуждались, и было бы бессмысленно излагать их вновь. Однако важно еще раз подчеркнуть позицию Мальты, согласно которой ею были сделаны определенные оговорки, особенно в вопросе уголовного преследования правонарушений на расовой почве. Так, утверждалось, что никакая общественная система не может гарантировать полное отсутствие расовой дискриминации. Мальта согласна с таким заявлением, но считает, что оно применимо лишь к тем случаям, когда в рамках какого-либо общества существует значительное этническое многообразие. Поскольку, как видно из демографических данных, приведенных в настоящем докладе, в Мальте не существует сколько-нибудь значительного этнического меньшинства, то нет и причин опасаться, что права такого меньшинства когда-либо будут нуждаться в защите. Именно поэтому правительство Мальты не видит необходимости в принятии новых специальных законодательных актов. Правительство считает, что в Мальте существуют достаточные правовые гарантии обеспечения такого общественного устройства, которое исключало бы расовую дискриминацию.

6. Существуют и другие признаки наличия или отсутствия расовой дискриминации в Мальте. Граждане Мальты, составляющие подавляющее большинство населения этой страны, известны своей традиционной терпимостью к различным культурам и идеологиям. Это не означает автоматически, что все они должны быть свободны от предрассудков. В конце концов, каждый человек имеет право на собственное мнение. Но в стране не осуществляется никаких согласованных действий или программ, преследующих разжигание расовой ненависти или подчеркивание расовых различий. Этот факт могут подтвердить как отдельные лица и группы лиц, так и любые существующие в Мальте правительственные и неправительственные организации и органы. Таким образом, если бы какие-либо подобные согласованные действия и были предприняты, то, как представляется, положений Указа о запрещении подрывной пропаганды, описанного в пункте 7 предыдущего доклада, было бы достаточно для судебного преследования соответствующих правонарушителей. Со времени представления последнего доклада ни один человек не подвергся преследованию на основании этого указа.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7 КОНВЕНЦИИ

Статья 2

7. Положение по сравнению с тем, что было изложено в последнем докладе, ничуть не изменилось. Поскольку Мальта ратифицировала Международный пакт о гражданских и политических правах, в настоящее время отдельные лица и группы лиц имеют возможность обращаться за правовой защитой не только в национальные суды или в Европейский суд защиты прав человека, но и в Комитет по правам человека. Вместе с тем, согласно оговорке, которую правительство Мальты сделало при ратификации Факультативного протокола к Пакту, такая возможность имеется только в том случае, если петиция не посылается одновременно в Европейский суд и в Комитет. Кроме того, правительство Мальты активно изучает вопрос принятия нового специального законодательства, охватывающего все формы дискриминации, которые могут возникнуть в будущем. Наряду с этим правительство внимательно изучает вопросы соблюдения статьи 14 Пакта и принятия определенных законов, которые удовлетворяли бы требованиям статьи 4.

Статья 3

8. Мальта всегда последовательно осуждала расовую дискриминацию, и в частности практику апартеида. После принятия Советом Безопасности 25 мая 1994 года резолюции 919 (1994) и формирования в Южной Африке нерасового и демократического правительства Мальта установила с этой страной дипломатические отношения. В то же время в Организации Объединенных Наций и в рамках Содружества Мальта приветствовала возвращение Южной Африки в сообщество.

Статья 4

9. Ситуация в законодательстве не изменилась со времени представления предыдущего доклада. Как уже отмечалось, правительство Мальты считает, что с учетом существующего в этой стране положения нет неотложной необходимости применять упомянутые немедленные меры. Вместе с тем в ближайшем будущем правительство планирует принять такие специальные законодательные меры. Благодаря этому компетентные органы Мальты будут иметь более действенные правовые средства урегулирования любых инцидентов, которые могут возникнуть в будущем. Как уже отмечалось выше, правительство Мальты активно рассматривает возможность сделать заявление, о котором говорится в статье 14, и в то же время изучает вопрос, как создать требуемую структуру в соответствии со статьей 4. Кроме того, правительство Мальты учредило должность омбудсмана, в функцию которого входит расследование административных действий, предпринятых правительственными органами, местными советами и другими органами государственной власти или осуществленными от их имени. Омбудсмен обладает широкими полномочиями по использованию предоставленных ему законом прав. Омбудсмен обеспечит защиту индивидов от каких-либо злоупотреблений и будет контролировать законность и справедливость принимаемых властями решений. Это еще более усилит защиту демократии, поднимет ее на новый уровень и будет способствовать действенному и эффективному поощрению свободы и справедливости. Текст Закона XXI от 1995 года прилагается к настоящему докладу.

10. Со времени представления предыдущего доклада правительство приняло в этом отношении и другие меры. В средствах массовой информации было проведено несколько кампаний, направленных на разъяснение негативного воздействия расовой дискриминации и мобилизацию общественного мнения. Важно подчеркнуть, что мальтийское общество органически не приемлет организованных и последовательных проявлений расовой дискриминации. В том виде, как этот вопрос сформулирован, он является чисто риторическим, особенно выражение "без исключения"; действуя через систему просвещения, органы культуры и другие аналогичные учреждения, правительство Мальты укрепляет правосознание всех жителей Мальты, способствуя углублению понимания каждым членом общества того, что он имеет право обратиться в суд, если считает себя жертвой расовой дискриминации или может стать ею.

Статья 5

11. Статья 32 Конституции гласит:

"Каждый человек в Республике Мальта, независимо от его расы, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи, вероисповедания или пола, при условии уважения прав и свобод других и с учетом государственных интересов, обладает основными правами и свободами человеческой личности, а именно:

- а) правом на жизнь, личную неприкосновенность, владение имуществом и защиту закона;
- б) свободой совести, выражения своих убеждений, мирных собраний и ассоциаций;
- с) правом на невмешательство в его частную и семейную жизнь. Целью последующих положений настоящей главы является обеспечение защиты вышеперечисленных прав и свобод при таком устанавливаемом этими положениями ограничении, которое призвано обеспечить, чтобы использование любым человеком указанных прав и свобод не ущемляло права и свободы других лиц или государственные интересы".

Это положение означает, что в Мальте защитой пользуются права каждого человека, независимо от его убеждений и расовой принадлежности.

12. Конституция гарантирует право на жизнь, личную безопасность, владение имуществом, защиту закона, свободу совести, свободное выражение своих убеждений и свободу собраний и ассоциаций, а также невмешательство в личную и семейную жизнь. Так, в Конституции конкретно провозглашается, что в Мальте каждый человек обладает основными правами и свободами, независимо от расы, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи, вероисповедания или пола (статья 32 Конституции).

13. Важно отметить, что все статьи, регламентирующие защиту основных прав и свобод личности, основываются не на принципе гражданства или национальности, а исключительно на концепции личности (статьи 33-43). Таким образом, положения о защите закона, закрепленные в статье 39, являются действительными и осуществимыми для любого лица. Единственным исключением из этого правила является статья 44, регламентирующая способ защиты свободы передвижения. Фактически в статье 44 эта свобода предоставляется конкретно гражданам Мальты: "Никто из граждан Мальты не может быть лишен свободы передвижения". Однако в разделе 5 статьи 44 предусмотрено право обжалования для любого лица, свобода передвижения которого ограничена.

14. В статье 45 говорится, что никакой закон не может содержать положений, являющихся дискриминационными по сути или по их последствиям. Это обеспечивает широкую правовую основу защиты от дискриминации по признаку расы. В статье 45 говорится, что никто не может подвергаться дискриминационному обращению со стороны какого-либо лица, действующего на основании какого-либо существующего закона или во исполнение функций какого-либо государственного органа или организации. "Дискриминационным" Конституция определяет "применение различного обращения к разным лицам по причинам, полностью или частично объясняемым их расовой принадлежностью, местом происхождения... когда к лицам, имеющим определенные характеристики, применяется такое поражение или ограничение в правах, которое не распространяется на лиц, не имеющих таких характеристик, или когда привилегии или преимущества предоставляются лицам, имеющим иные характеристики".

15. Применение вышеупомянутых положений о защите регулируется статьей 46. Первая палата Гражданского суда является первой инстанцией, правомочной рассматривать и разрешать любые дела, когда какое-либо лицо утверждает, что применительно к нему (статья 46) нарушены, нарушаются или могут быть нарушены положения статей 33-45 (включительно).

16. Согласно положениям статьи 4 Конституции, Конституционный суд правомочен рассматривать апелляции на решения первой палаты Гражданского суда и выносить по ним свои решения.

Статья 6

17. См. части I и II, особенно в том, что касается статей 3 и 4.

Статья 7

18. В Мальте каждый человек пользуется конституционной защитой от расовой дискриминации. Традиционная терпимость мальтийцев к представителям различных рас проявляется во всех областях жизни, например в сферах преподавания, просвещения, культуры и информации. Все эти аспекты жизни общества основываются на принципах, которые направлены, в частности, на недопущение зарождения предрассудков, воспитание терпимости и укрепление дружбы среди народов и расовых групп и соответствуют общим принципам Устава Организации Объединенных Наций и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Как уже отмечалось в предыдущем докладе, в программу учебных заведений включены самые различные предметы, изучение которых направлено на повышение понимания учащимися антирасистских ценностей. Со времени представления последнего доклада число иностранных учащихся в Мальте возросло. Лишь немногие из них жаловались на условия пребывания в Мальте, и даже в этом случае они не связывали свои претензии с какими-либо расистскими проявлениями.

19. По состоянию на 7 сентября 1995 года, по официальным данным, в Мальте находятся 680 беженцев (463 взрослых и 217 детей). К ним относятся беженцы, признанные в этом качестве УВКБ, беженцы, дела которых находятся в стадии обжалования; беженцы, дела которых все еще рассматриваются; лица, которым УВКБ рекомендовало предоставить временную защиту; лица, которые не могут вернуться или быть высланными в свою страну.

20. В число этих беженцев входят: 120 европейцев (115 из бывшей Югославии, 5 из Чечни) и 500 человек из других стран (422 из Ирака; 23 из Сомали; 35 из Палестины; 28 из Алжира; 23 из Сирийской Арабской Республики; 8 из Ливана; 21 из других стран).

21. Общее число беженцев из неевропейских стран, получивших соответствующий статус, или вызывающих обеспокоенность УВКБ, составляет 229 человек (164 взрослых, 65 детей). Из них: 185 из Ирака (132 взрослых, 53 ребенка), 18 из Палестины (14 взрослых, 4 ребенка), 13 из Сомали (5 взрослых, 8 детей), 3 из Алжира, по одному из Либерии, Бурунди, Сирийской Арабской Республики, Туниса и Судана и 2 из Египта.

22. Демографический состав населения Мальты можно проанализировать на основании последнего из имеющихся демографических обзоров, опубликованного Центральным статистическим управлением Мальты. Экземпляр этого последнего демографического обзора населения мальтийского архипелага (1993 год) прилагается к настоящему докладу. К нему прилагается также и номер Мальтийской "Гавернмент газетт", где опубликованы количественные данные в отношении иностранцев, имеющих разрешение на работу по состоянию на ноябрь 1995 года.

23. Что касается обращенной к правительству Мальты просьбы Комитета о предоставлении текста доклада о конституционной реформе, то правительство хотело бы сообщить Комитету, что обсуждение этого вопроса еще не закончено. До настоящего времени такой доклад еще не опубликован. Тем не менее правительство Мальты намерено представить этот доклад незамедлительно по завершении проводимых дискуссий и после утверждения соответствующих предложений парламентом.
